

1. RUDYARD KIPLING – *THE WHITE MAN'S BURDEN* (1899)

Asume a carga do home branco:
envía o mellor que teñas,
manda aos teus fillos ao exilio
para servir ás necesidades dos teus cativos;
para agardar, pesadamente armados,
sobre pobos asustados e salvaxes,
os teus novos pobos capturados,
medio demo e medio neno.

Asume a carga do home branco:
con paciencia para soportar,
para ocultar a ameaza do terror
e conter calquera mostra de orgullo;
con palabras abertas e sinxelas,
explicadas cen veces,
para buscar o beneficio doutros
e traballar para o proveito alleo.

Asume a carga do home branco:
as salvaxes guerras da paz;
enche a boca da Fame
e ordena que a enfermidade cese;
e cando esteas máis preto da meta,
do fin buscado para outros,
observa como a preguiza e a tolemia pagá
destrúen todas as túas esperanzas.

Asume a carga do home branco:
non o brillo dos reis,
senón o traballo do servo e do varredor,
a historia das cousas comúns.
Os portos aos que non entrarás,
os camiños que non pisarás,
fainos coa túa vida
e márcalos cos teus mortos.

Asume a carga do home branco:
e colle a súa antiga recompensa:
a culpa daqueles que melloras,
o odio daqueles que protexes,
o berro das multitudes que conduces
(ah, lentamente!) cara á luz:
“Por que nos sacastes da servidume,
da nosa amada noite exipcia?”

1. Identificación

(Preguntas guía incluídas)

- **Que tipo de texto é?**
- **Quen o escribe e cando?**
- **É unha fonte primaria ou secundaria?**
- **Sobre que trata?**

2. Contextualización

(Preguntas guía incluídas)

- **En que momento histórico se sitúa o texto?**
- **Que estaba pasando no mundo nese momento?**
- **Que ideoloxías xustificaban o imperialismo?**
- **Por que Kipling escribe isto?**

3. Comentario histórico

(Preguntas guía incluídas)

- **Que visión ofrece o texto sobre os pobos colonizados?**
- **Que papel asigna o autor aos europeos?**
- **Que intereses se ocultan detrás desta suposta misión moral?**
- **Que importancia histórica ten este texto?**
- **Que crítica podemos facer desde hoxe?**

2. EDWARD MOREL – *THE BLACK MAN'S BURDEN* (1903)

É a carga do home branco a que oprimiu ao home negro.

O que o home branco fixo en África, o que está a facer en África,
é un crime que supera toda linguaxe.

O africano é esgotado fisicamente ata o límite máximo da resistencia.

É sometido espiritualmente ata o límite máximo da submisión.

É esmagado mentalmente ata o límite máximo da desesperación.

O africano foi roubado da súa terra, da súa liberdade, do seu traballo
e mesmo da súa alma. Foi forzado a servir nun sistema
que destrúe o seu corpo e rompe o seu espírito.

Co pretexto de civilizalo, o home branco esmagouno.

Co pretexto de educalo, o home branco degradouno.

Co pretexto de protexelo, o home branco escravizouno.

Esta é a carga que leva o home negro.

Non é a carga da civilización, senón a carga da opresión.

1. Identificación

(Preguntas guía incluídas)

- **Que tipo de texto é?**
- **Quen o escribe e cando?**
- **É unha fonte primaria ou secundaria?**
- **Sobre que trata?**

2. Contextualización

(Preguntas guía incluídas)

- **Que estaba pasando en África a finais do século XIX?**
- **Quen era Edward Morel e por que é importante?**
- **Que ideoloxías critica o texto?**
- **Por que este texto é unha resposta ao de Kipling?**

3. Comentario histórico

(Preguntas guía incluídas)

- **Que denuncia Morel sobre o imperialismo?**
- **Como describe a situación dos africanos?**
- **Que crítica fai á idea de “civilizar”?**
- **Que importancia histórica ten este texto?**
- **Que visión contrapón á de Kipling?**